

日语社交敬语正误谈 PDF转换可能丢失图片或格式，建议阅读原文

https://www.100test.com/kao_ti2020/289/2021_2022__E6_97_A5_E8_AF_AD_E7_A4_BE_E4_c105_289813.htm 1、西行では，どのような行教育を……（误）西行さんでは，どのような行教育を……（正）在工作中，须称呼对方公司名称的事很多。称呼时，必须在名称后面加上「さん」。若称呼正式名称，也就是全称，是没有问题的，但要切记避免直呼其名或简称。「西行さん」或「西さん」这样的称呼法，比较柔和，是很合适的。这种称呼方法，可以说是敬语基本的表达形式。不仅与面对面的对方的公司要这样，就是对谈话中涉及到的公司的名字，也要加上「さん」来称呼。2、坂上でございますか。（误）坂上でいらっしゃいますか。（正）与人初次相约见面又没有人在旁边作介绍时，往往是看见来者像你想象中的那个人的样子时，就主动打招呼说：「××でございますか」。其实，这不是正确的敬语表达方式。因为「ございます」不是向对方表敬的表达形式。「である」的礼貌语是「です」「であります」「でございます」。因此，「坂上でございますか」这句问话，虽然比「坂上でおあるか」「坂上ですか」礼貌的程度高，但并不能说对坂上先生的敬意程度高。这句话与「その豚肉は新でございますか」一样，并不是尊敬语的表达形式。若用「坂上でいらっしゃいますか」的说法，就不存在上述失礼的问题了。首先是把面前的人尊称为「坂上」，其次再用上「いらっしゃる」，就是对坂上先生表示了十分的敬意。这样的敬语表现，不仅是对在自己面前的人，就是对谈话中提到的人，也要使用

。比如，向面前的人打听要见的人或已离开的人，使用「このお方は」「あちらさまは」这种方式来询问就不会失礼人了。

3、わたしは，山田部です。（误）わたしは，部の山田です。（正）「お待たせしました，わたしが山田部です。」（让您久等了，我是山田部长）。如果这样自我介绍，就有些显露自己，似乎是在炫耀自己这个部长的头衔。话语中含有一种妄自尊大的情绪。给人的印象当然不会好。类似「部」「」等这些带「」的头衔，既是职务名称，同时也是敬称。把自己称为「部」「」就成了自己为自己表敬，这是不合适的。正确的说法应该是「わたしは，部の山田です」（我是部长山田）。

4、当社の佐藤社が一言お礼ので挨拶をします。（误）社の佐藤さんが一言お礼ので挨拶をします。（正）向主顾介绍自己公司经理时，容易无意中说出：「こちらは私どもの佐藤社です」（这一位是我们的佐藤经理）。这样的说法，在电话中谈话也常出现。向公司以外的人做介绍，不管本公司的人职务有多高，都要直接称呼其姓名。如：「こちらはわたしどもの社の佐藤です」（这位是我们经理佐藤）。这样称呼才算适度。因为，介绍的顺序是：先把下位者介绍给上位者，这是事务规则。在这种情况下，纵然对方只是位部长、科长，自己公司的人是经理、是最高领导，也要把自己公司的人看作是下位者，应该首先把自己公司的人介绍给对方。

100Test 下载频道开通，各类考试题目直接下载。详细请访问 www.100test.com